



Multicultural Cooperation Division, Oizumi Town Hall

Address: 55-1 Hinode, Oizumi-machi Phone: 0276-63-3111(ext. 261)

Fax: 0276-63-3921 E-mail: tabunka@town.oizumi.gunma.jp

January 10th,
2022

Explanatory Meeting for Admission to Primary School in FY2022 (Nyugaku Setsumeikai) and School Supply Sales [入学説明会・学用品販売を行います]

An explanatory meeting for admission to school will be held for guardians whose child plans to enter town's primary schools from April, 2022. As a notice has been sent to eligible guardians, please attend this meeting at the school your child plans to attend.

If you can't attend or if you have questions, please inquire of the school directly.

Since school supply sales will also be carried out, please prepare eco-bags or etc., if you plan to purchase school supplies.

■ **Eligibles:** Guardians whose child plans to enter town's primary schools from April 2022.

■ **When and Where:** See below.

Name of School	Date/Time & Location	
MINAMI Shogakko (South Primary School) 0276-62-2227	January 28th, 2022 (Fri.) at Gymnasium	School Supply Sales: 13:00 ~ Reception: 13:30 ~ Explanatory Meeting: 14:00 ~ 15:30
KITA Shogakko (North Primary School) 0276-62-2014	February 4th, 2022 (Fri.) at Gymnasium	Reception: 09:30 ~ Explanatory Meeting: 10:00 ~ School Supply Sales: after the meeting ~ 11:50
NISHI Shogakko (West Primary School) 0276-62-3537	February 4th, 2022 (Fri.) at Gymnasium	School Supply Sales: 13:00 ~ Reception: 13:30 ~ Explanatory Meeting: 14:00 ~ 15:20
HIGASHI Shogakko (East Primary School) 0276-63-2971	February 1st, 2022 (Tue.) at Gymnasium	School Supply Sales: 13:00 ~ Reception: 13:30 ~ Explanatory Meeting: 14:00 ~ 15:30

For details, please contact the Educational Administration Division(Kyoiku-Kanri-ka) at ☎0276-63-3111 (ext. 331).

Receive Vaccination [予防接種を受けましょう]

Expiration Date of the following vaccinations is on March 31st, 2022 (Thu.). Please receive them as soon as possible if you have not done.

■ **Measles Rubella Combined 2nd Term:** Those who were born from April 2nd, 2015 to April 1st, 2016 are eligible.

■ **Diphtheria Tetanus Combined 2nd term:** Those who were born from April 2nd, 2009 to April 1st, 2010 are eligible.

■ **Elderly Person Streptococcus Pneumoniae:** Those who were born during following periods are eligible.

[from April 2nd, 1956 to April 1st, 1957], [from April 2nd, 1951 to April 1st, 1952],

[from April 2nd, 1946 to April 1st, 1947], [from April 2nd, 1941 to April 1st, 1942],

[from April 2nd, 1936 to April 1st, 1937], [from April 2nd, 1931 to April 1st, 1932],

[from April 2nd, 1926 to April 1st, 1927], [from April 2nd, 1921 to April 1st, 1922].

・ ¥2,000 will be charged at medical institutions.

・ Those who received this vaccination in the past are not eligible for taking periodical inoculation.

■ **Antibody Test and Vaccination against Rubella:**

Antibody Test and Vaccination against Rubella for men who were born from April 2nd, 1962 to April 1st, 1979 is being conducted. This program will end on March 31st, 2022.

If you have not taken the antibody test yet, please take this opportunity to receive the test.

If you have lost the free coupon ticket or if you moved in the town recently, please contact the Health Promotion Division (Kenko-Zukuri-ka).



For details, please contact the Health Promotion Division (Kenko-Zukuri-ka) at ☎0276-62-2121.

目次

入学説明会・学用品販売を行います.....	1
予防接種を受けましょう.....	1
延長窓口、土曜窓口のご案内.....	1
税金納期のお知らせ.....	1
新型コロナワクチン追加接種(3回目)について.....	2
防災・防犯などに関する情報を発信しています.....	2
町税等の滞納処分を実施しています.....	3
マイナンバーカードを使って自宅からスマートフォンで確定申告..	3
キャッシュレス決済がはじまります.....	3
公共交通に関する住民アンケートにご協力ください.....	3
日曜・祝日当番医.....	4
2月の保健カレンダー.....	4
イベント情報.....	4

■ Service Hour Extension Day 【延長窓口】

Date: January 12, 19, 26

February 2, 9, 16 (every Wednesday)

Time: 8:30 - 19:15

At: Resident Affairs Division (Jyumin-ka)
and Tax Collection Division (Shuno-ka)

■ Tax Due Date in January 【今月の税金納期】

- Resident Tax (4th Term),

- Nursing-Care Insurance Premium (7th Term),

Due Date: January 31st (Monday)

Ask Tax Collection Division (Shuno-ka) for details if necessary.

■ Saturday Service 【土曜窓口】

Date: January 15, 22, 29

February 5, 12

Time: 8:30 - 17:15

At: Resident Affairs Division (Jyumin-ka)
and Tax Collection Division (Shuno-ka)

- National Health Insurance Premium (7th Term)

- Long-Life Medical Care Premium (7th Term)

Additional 3rd Vaccination against COVID-19 [新型コロナウイルスワクチン追加接種(3回目)について]

The 3rd dose of COVID-19 vaccination has already started for healthcare workers, and we plan to send out vaccination coupons sequentially to the elderly who are 65 years old or older and people who are less than 65 years old for vaccination.

- **Inoculation Target:** One dose will be given to those who are approximately 8 months or more from the completion of the 2nd dose.
- **Inoculation Start:** End of January, 2022
- **Delivery of Vaccination Coupon:**

Vaccination coupons will be sent out to those who have received their 2nd dose of vaccination by early July 2021.

(Vaccination coupons will be sent out sequentially to those who have received their 2nd dose of vaccination after early July 2021.)

- **Inoculation Place:** In principle, the 3rd dose will be administered at the same place as the 2nd dose of vaccination.
 - For those who are 65 years old or older and have received their 2nd dose of group vaccination at Bunka-Mura, Hachiya Hospital, or Tomo Vaccination Center, you will be notified of the date, time, and location (Bunka-Mura) of your 3rd dose of group vaccination. (You do not need to make an appointment by yourself.)
 - Those who received the 2nd dose at their place of work, their family doctor's medical institution, an facility, or etc. need to make an appointment at the same place as the 2nd dose. If it is difficult to get an appointment due to the closure of the 2nd vaccination site, please contact the Health Promotion Division (*Kenko-Zukuri-ka*) as soon as possible.

■ Vaccine to be inoculated:

The vaccine to be inoculated will be determined by the town based on the vaccine distribution status from the national government. For the 3rd vaccination, it is possible to use a different vaccine from the 2nd one, so we ask for your understanding and cooperation.

■ Notes for Vaccination:

- Please wear clothes that allow you to show your shoulders.
- Please fill out the "Preliminary Examination Form (*Yoshin-Hyo*)" at your home in advance.
- Please be sure to come to the designated vaccination venue at the designated reception time. (The waiting area is limited. So even if you arrive earlier, you may not be able to wait inside.)
- If you need a wheelchair at the vaccination site, please contact the call center at ☎0276-55-4661 at least one day before the vaccination date.

The vaccination Coupon is enclosed the green color envelope.



The vaccination Coupon and the Preliminary Examination Form (*Yoshin-Hyo*) are one and the same sheet.

For details, please contact the Health Promotion Division (*Kenko-Zukuri-ka*) at ☎0276-62-2121.

Disaster Prevention and Crime Prevention Information Notification System

[防災・防犯などに関する情報を発信しています]

[Disaster Prevention Administrative Radio]

The town quickly informs residents of emergency information such as natural disasters and evacuation information. In case of emergencies such as earthquake early warning (seismic intensity of 4 or higher) or armed attack from other country, emergency information issued by the national government may be broadcast either early in the morning or at night.

■ Broadcast Contents:

- Disaster information, Evacuation information
- J-Alert information: Earthquake early warning, Special weather warning, Armed attack from other country, etc.
- Administrative information from the town
- Other emergency information: Serious crime, etc.
- Regular time broadcast: The chime is broadcast daily at 5:00 PM as a test broadcast.

■ Confirmation of broadcast content:

If you missed to listen to the broadcast or want to check again, you can get the same information through the telephone service.

Free Phone Service: ☎0120-313-141

※ If you are unable to connect to the above number, another phone number 0276-61-0500 is available for a charge.

Please note that you can take it within only 24 hours after the broadcasting.

[Anzen Anshin Mail (Security & Safety Email)] (only in Japanese)

■ Email Contents:

Suspicious person, Traffic safety, Building fire, Disaster & Evacuation, Weather & Earthquake scale, Civil protection

■ How to register:

Please send an email to the following registration address (bousai.gunma-ozumi-town@raidan2.ktaiwork.jp) → without entering a subject and body. If you do not receive a reply email, please double check that the email address you entered is correct and check your spam setting.

■ Note: Communication costs are borne by the user.

For details, please contact the Security & Safety Division (*Anzen-Anshin-ka*) at ☎0276-63-3111(ext. 842).



Coercive Collection Disposition of Town Tax Delinquency [町税等の滞納処分を実施しています]

The town taxes are used as a financial resource for various projects conducted by the town so that all town residents can lead healthy and affluent lives. When some people fail to pay their taxes on time, it is not fair to those who have paid on time, it puts pressure on the town's finances and has a great impact on the services provided to the town's residents. The town instructs delinquent taxpayers to pay their taxes by sending "*Tokusokujo* (reminders)" and "*Saikokusho* (demand letters)", making phone calls, and visiting them at home, etc. However, for those who do not pay their taxes even though they have the funds to do so, the following "*Taino Shobun* (delinquent payment measures)" are implemented.

Incidentally, the Tax Collection Division (*Shuno-ka*) of the town hall is always open for tax payment consultations. If you find it is difficult to pay your taxes by the deadline due to various reasons, please contact us as soon as possible.

In addition, please use safe and convenient account transfer method to pay your town taxes.

■ Examples of "*Taino Shobun* (Delinquent tax collection and disposition)":

- Those who have employee income: Make a payroll inquiry to their employer and seize their salary.
- Those who own real estate, cars, etc.: Seize them and hold public auction.
- Those who own savings and other assets: Seizure of property when property is discovered during a financial institution's investigation

■ Points to note:

- For those who are delinquent in paying the town tax, a property survey will be conducted.
- There will be no prior notice before delinquent taxes are collected or disposed of.
- It costs a lot of money to collect or dispose delinquent taxes.

For details, please contact the Tax Collection Division (*Shuno-ka*) at ☎0276-63-3111(ext. 582).

File Tax Return from Home with Individual Number Card and Smartphone

[マイナンバーカードを使って自宅からスマートフォンで確定申告]

It is convenient to file your income tax return at home using your individual number card (My Number Card) via e-Tax or smart phone.

If you have your individual number card (My Number Card) and smartphone (with Individual Number Card reading function), you can file your income tax return at the "*Kakutei Shinkoku tou Sakusei* Corner (Tax Return Preparation Corner)" on the National Tax Agency website (<https://www.keisan.nta.go.jp>) without coming to income tax return consultation venues. So, please be sure to use this service from the viewpoint of infection prevention.

■ Advantages e-Tax and smartphone tax filing:

- At any time, you can file your tax return with your individual number card (My Number Card) and smartphone.
 - Just follow the on-screen instructions and the calculation will be done automatically.
 - Past tax return data can be used for automatic input.
 - Chatbots or phone consultations are also available.
 - In case of a tax refund, you can get an early refund with e-Tax.
 - The data on the withholding tax slip is automatically entered by the smartphone's camera. (Scheduled for early January, 2022)
- ※ For more information on how to use e-tax and the "*Kakutei Shinkoku tou Sakusei* Corner (Tax Return Preparation Corner)", please call "e-Tax and Preparation Corner Help Desk" at 0570-01-5901. The help desk is open Monday through Friday excluding national holidays.

For details, please contact the Tatebayashi Tax Office at ☎0276-72-4373.

Commencement of Cashless Payment Operation [キャッシュレス決済がはじまります]

From January 13th, 2022 (Thu.), cashless payment by credit card, electronic money, or QR code will be available for issuance fees of various certificates and other documents handled by the Resident Affairs Division (*Jumin-ka*). There is no need to take out cash, so please take advantage of this service.

■ Available Counter: Resident Affairs Division (*Jumin-ka*) at the 1st counter of the Oizumi Town Hall

■ Eligibility to use cashless payment:

Issuance fees of various certificates handled by the Resident Affairs Division (*Jumin-ka*)
ex.: *Jumin-Hyo* (Residence Certificate), *Inkan-Toroku-Shomeisho* (Certificate of Registered Seal),
Shotoku-Kazei-Shomeisho (Income Tax Certificate), etc.

■ Major cashless payment methods that can be supported:

Credit Card: VISA, MasterCard, JCB, American Express, Diners Club INTERNATIONAL, UnionPay
Electronic Money: iD, nanaco, WAON, Rakuten Edy, Prepaid Transportation Card (Suica, PASMO, etc.)
QR Code Payment: PayPay, LINE Pay, au PAY, Merpay, Yucho Pay, etc.

※ Electronic money cannot be charged at the counter. Please use a card that has been charged in advance.

For details, please contact the Resident Affairs Division (*Jumin-ka*) at ☎0276-63-3111(ext. 534).

Survey about Public Transportation by the Town [公共交通に関する住民アンケートにご協力ください]

The town is conducting a survey of residents regarding public transportation.

The purpose of this survey is to ask residents what they usually think about public transportation such as buses and trains, and to provide basic data for future public transportation policy.

If you have received this survey, please understand the purpose of this survey and cooperate with us.

■ Target: 2,000 people randomly selected according to age from among those who live in the town and are 15 years old or older

■ How to Reply: Online: Please follow the instructions enclosed to answer online, or

Mail: Please mail the completed survey form with a self-addressed envelope.

■ Deadline of Answer: Janury 31st, 2022 (Mon.)

For details, please contact the Urban Development Division (*Toshi-Seibi-ka*) at ☎0276-63-3111(ext. 241).

★ Doctors on duty on Sundays and National Holidays [日曜・祝日当番医] ★

These are subject to change, so please check by phone in advance if you can see a doctor.

Note: Area code 0276 is omitted.

Date	Physician(<i>Naika</i>) ※: Pediatrician (<i>Shonika</i>) Only <9:00 - 17:00>	Surgeon(<i>Geka</i>) <9:00 - 17:00>	Otorhino-laryngologist (<i>Jibika</i>) <9:00 - 13:00>	Dentist (<i>Shika</i>) <9:00 - 11:30>
Jan. 16 Sun.	Goto lin ☎72-0134 (Tatebayashi)	Suganuma lin 72-9090 (Tatebayashi)	Tanuma lin ☎88-9223 (Oura)	Kawamura lin ☎72-1337 (Tatebayashi)
Jan. 23 Sun.	Fukuda Clinic ☎84-1233 (Meiwa)	Kamio lin ☎75-1288 (Tatebayashi)	Manaka lin ☎72-1630 (Tatebayashi)	Tatebayashi-Oura Dental Health Medical Center ☎73-8818 (Tatebayashi)
Jan. 30 Sun.	Oura Hospital ☎88-5678 (Oura)	Fujiwara lin ☎88-7797 (Oura)	Takagi Seikei-Geka AM only ☎62-6611 (Oizumi)	
Feb. 06 Sun.	Suda lin ☎63-1414 (Oizumi)	Takei Shonika ※ ☎76-2525 (Tatebayashi)	Inoue lin ☎82-1131 (Itakura)	
			Itakura Clinic ☎80-4333 (Itakura)	

• After or before reception hours / Night-time : Call Emergency Medical Telephone Service (☎45-7799)

• Emergency Hospital (Physician, Surgeon) : Tatebayashi Kose General Hospital (☎72-3140)

• Weekday night clinic (Physician, Pediatrician) : Ota City Health Center (☎60-3099), Reception hours : 18:45 - 21:45

except Sundays, National Holidays, and Year End/New Year Holidays.

★ Health Calender in February [2月の保健カレンダー] ★

※Reservation is required.

Date	Reception	Subject	Eligible Person
05 Sat.	13:00 - 15:00	Parents Class	Pregnant Mothers and their family ※
07 Mon.	09:00 - 11:30	Infants Health Counseling	Infants and their guardians ※
	09:30 - 11:00	Adults Health Counseling	Applicants
10 Thu.	12:45 - 13:15	Dental Examination for 2 years old children	Those who are eligible will be notified individually.
14 Mon.	09:30 - 11:00	Adults Health Counseling	Applicants
16 Wed.	12:45 - 13:15	Health Examination for 3 years old children	Those who are eligible will be notified individually.
17 Thu.	12:45 - 13:15	Health Examination for 18 months old children	
18 Fri.	13:00 - 13:15	Health Examination for 7 months old children	
22 Tue.	13:00 - 13:15	Health Examination for 4 months old children	
28 Mon.	09:30 - 11:00	Adults Health Counseling	Applicants

• Location is the Health & Welfare General Center.

[Health Promotion Division (*Kenko-Zukuri-Ka*) : ☎0276-62-2121]

• As for the Adult Health Counseling, physical and mental problems are dealt with.

• Please note that the schedule mentioned above is subject to change due to unavoidable reason.

Event Information [イベント情報]

■ Exhibition of School Works [児童生徒作品展]

Exhibition of works which were created by primary school children and junior high school students in the town will be held. About 750 pieces of highly individualistic works full of ideas which consist of planar works, three-dimensional works, and handwriting works will be exhibited.

Works by children of nursery schools, certified child centers, kindergartens, and foreigner's schools in the town will be also exhibited.

• Date: January 19th (Wed.) - January 23th (Sun.)

• Time: 09:00 - 16:30

• Location: Exhibition Hall at Bunka-Mura [Addr.: 5-24-1 Asahi]

For details, please contact the Educational Guidance Division(*Kyoiku-Shidou-ka*) at ☎0276-63-3111 (ext.342).

■ OH! Izumi Festival [OH!いずみフェスタを開催します]:

The town will co-host the event named "OH! Izumi Festival" with *Oizumi Town Kanko Kyokai*. Please come and join us.

• Date and Time: 11:00 - 14:30 on January 23rd (Sun.)

• Location: In front of the Exhibition Hall at Bunka-Mura [Addr.: 5-24-1 Asahi]

• Event Contents: Food shops, Demonstrations, Games, Health Promotion Booths by Companies, etc.

For details, please contact the Strategic Planning Division (*Kikaku-Senryaku-ka*) at ☎0276-63-3111 (ext.271).

■ Welfare Shop will be carried out. [福祉ショップを開催]

• Date and Time: 11:00 - 13:00 on January 25th, 2022 (Tue.)

• Location: Oizumi Central Park [Addr.: 55-1 Hinode]

• Products: Cookies, Vegetables, Udon Noodles, HandiCrafts, etc.

For details, please contact the Welfare Division (*Fukushi-ka*) in Health & Welfare General Center at ☎0276-62-2121.

■ Library Closed [蔵書点検による休館]:

The library will be closed for inventory inspection. Internet reservation will also be suspended.

• Closed: January 21st (Fri.) - January 26th (Wed.), 2022

Please return the documents to the counter on the 2nd floor after this inventory inspection if you have them.

In addition, be sure to return CDs and DVDs to the counter on the 2nd floor after the library opens, as they may be damaged.

For details, please contact the Library at ☎0276-63-6399.

